

Fourth Sunday of Advent - December 24, 2023
Christmas Eve

“The Shrine”

Saint Odilo Parish

National Shrine of the Poor Souls

St. Odilo Church is the only parish in the United States dedicated to the Souls in Purgatory. It was founded and sanctioned as the Shrine of the Poor Souls by His Eminence, George Cardinal Mundelein, in 1928, with a special indulgence of 200 days granted upon each visit to the shrine.

La Parroquia de San Odilo es la única Iglesia en los Estados Unidos consagrada a las Benditas Almas del Purgatorio. Fue fundada y sancionada como el Santuario de las Benditas Almas del Purgatorio por su eminencia, George Cardinal Mundelein, en 1928, con una indulgencia especial de 200 días garantizada después de cada visita al santuario.

Pastor / Párroco

Rev. Bartholomew J. Juncer

Associate Pastor / Párroco Asociado

Rev. Salvador Den Hallegado

Deacon / Diácono

Rev. Mr. Jesus Casas

Operations Director / Directora de Operaciones

Mrs. Maribel Sandoval Muñiz

Director of Music / Director de Música

Mr. Paul Rau

Director of Institutional Advancement /

Directora de Progreso Institucional

Mrs. Dawn M. Burda

Parish Secretary / Secretaria de la Parroquia

Mrs. Gail Kunce

School Principal / Directora Escolar

Mrs. Dawn H. Dion

School Administrative Assistant / Asistente

Administrativa Escolar

Mrs. Maria Leanos

CCD Coordinator / Coordinadora de Catecismo

Mrs. Mari Estrella

Rectory / Rectoría 2244 East Avenue, Berwyn, IL 60402

(708) 484-2161 rectory@stodilo.org

School / Escuela 6617 W. 23rd Street, Berwyn, IL 60402

(708) 484-0755 schoolsec@stodilo.org

Convent / Convento 2319 S. Clarence, Berwyn, IL 60402

(708) 616-8447

CCD Office / Catecismo 6617 W. 23rd Street, Berwyn, IL 60402

(708) 582-7549 religioued@stodilo.org

Web Address: www.saintodilo.org (708) 788-0565 fax

Mass Schedule / Horario de Misas

Sunday / Domingo 7AM (Esp.), 8:30AM (Eng.), 10AM (Latin),
11:30AM (Eng.) & 1PM (Esp.)

Monday-Friday / Lunes-Viernes 6:30 and 8:10AM (summer hours 8am)

Wednesday / Miércoles 6:30PM Poor Souls Mass and Devotions/
Devoción a las Benditas Animas del Purgatorio

Saturday / Sábado 8AM, 4PM (Sunday obligation)

Holy Days / Días Santos 6:30PM (Eng.) (the previous evening/
la noche antes) 6:30AM, 8:00AM, 12PM and 6:30PM

Confession / Confesiones Saturday 11AM / Sábado 11AM

Rectory Office hours / Horario de Oficina de la Rectoría

Monday-Friday / Lunes-Viernes 8:00AM-4:00PM

Saturday / Sábado 8AM-1PM

Sunday / Domingo Office Closed / Oficina cerrada

Baptism: Parents should be registered parishioners. Call to make appointment.

Marriage: Arrangements should be made at least six months in advance with a parish priest. Call the rectory to make an appointment.

Visits to the Sick: Please inform the rectory for hospital or homebound visits.

Bautismo: Cada Sábado y Domingo. Los padres deben ser feligreses registrados. Llame para hacer una cita con el sacerdote.

Boda: Deben hacerse al menos con seis meses de antemano con un Sacerdote de la parroquia. Por favor llame a la rectoría para hacer una cita.

Visitas a los enfermos: Por favor informar a la rectoría del hospital o la casa que se va ir a visitar.



Dear Sisters and Brothers in Christ,

As we celebrate the birth of Jesus, we also celebrate the birth of our hope. When he came among us as one like us in all things but sin, he lifted us up to new and transformed life. In fact, he opened for us the way to share in the very life of God. One of the prayers of the Mass gives us these words: "...may we come to share in the divinity of Christ who humbled himself to share in our humanity."

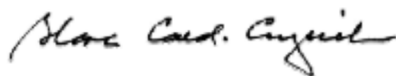
The struggles that we face in our personal lives and in our wounded world do not have the last word. We are meant for more. We are meant for full and eternal life. I pray that our celebration of the Lord's birth will remind us of the glory that will carry us beyond the challenges, sometimes truly significant challenges that mark our lives and our world.

We must also remember that the Lord did not just come among us once and long ago. He continues to walk with us as we walk with each other. Our celebrations of the Eucharist remind of that. And he will never abandon his people. He is now and always Emmanuel, our God with us. Our journey is his journey. And this year, having celebrated the first of two synods of the Church, we are especially aware that he accompanies us as we accompany one another.

In this holy season, I invite you to pray. Take time, create a quiet space, look on the creche, read the gospels, and allow yourself to know that he is near and that he walks with you. If you do so, I can assure you that you will know his peace. Then, take what you learn from him to your family, to your workplace, to your community, and to entire world. The gift of Jesus, the Incarnate Word of God, is not something we can hold for ourselves. We are called and destined to share it with others.

As I celebrate the Eucharist, I will remember you and pray that you will have a living sense of the Lord among us, the one who walks with us and draws us forward into the fullness of his life.

Sincerely yours in Christ,



Archbishop of Chicago

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo:

Al celebrar el nacimiento de Jesús, también celebramos el nacimiento de nuestra esperanza. Cuando vino entre nosotros como uno de nosotros en todas las cosas menos en el pecado, nos levantó a una vida nueva y transformada. De hecho, nos abrió el camino para participar en la vida misma de Dios. Una de las oraciones de la misa nos da estas palabras: "...que lleguemos a participar en la divinidad de Cristo, que se humilló a sí mismo para participar en nuestra humanidad".

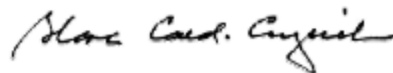
Las dificultades que enfrentamos en nuestra vida personal y nuestro mundo herido no tienen la última palabra. Estamos destinados a más. Estamos destinados a una vida plena y eterna. Oro para que nuestra celebración del nacimiento del Señor nos recuerde la gloria que nos llevará más allá de los desafíos, a veces desafíos verdaderamente importantes que marcan nuestras vidas y nuestro mundo.

También debemos recordar que el Señor no vino entre nosotros solo una vez y hace mucho tiempo. Él continúa caminando con nosotros mientras caminamos unos con otros. Nuestras celebraciones de la Eucaristía nos lo recuerdan. Y él nunca abandonará a su pueblo. Él es ahora y siempre Emmanuel, nuestro Dios con nosotros. Nuestro camino es su camino. Y este año, habiendo celebrado el primero de dos sínodos de la Iglesia, somos especialmente conscientes de que él nos acompaña como nos acompañamos unos a otros.

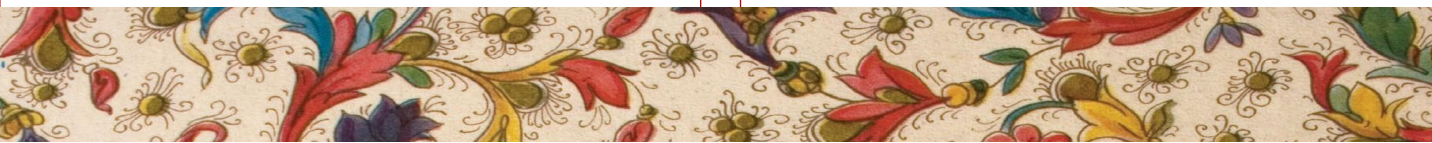
En esta temporada santa, los invito a orar. Tómense un tiempo, creen un espacio tranquilo, miren al pesebre, lean los evangelios, y permítanse saber que Él está cerca y que Él camina con ustedes. Si lo hacen, les puedo asegurar que conocerán su paz. Luego, lleven lo que aprendieron de Él a su familia, a su lugar de trabajo, a su comunidad, y al mundo entero. El don de Jesús, la Palabra de Dios Encarnada, no es algo que podamos retener para nosotros. Estamos llamados y destinados a compartirlo con los demás.

Mientras celebro la Eucaristía, los recordaré y oraré para que tengan un sentido vivo del Señor entre nosotros, aquel que camina con nosotros y nos atrae hacia la plenitud de su vida.

Sinceramente suyo en Cristo,



Arzobispo de Chicago



Dear Friends in Christ,

Et Verbum caro factum est!

Aren't these words from St. John's Gospel the summary of our Christmas joy? The Word became flesh! Jesus, the Word, has such esteem and love for us that He became one of us to be one with us. And as the sacred drama of salvation history unfolds throughout the rest of this liturgical year, we will be reminded that Jesus became one of us to offer His very life on earth so that we may have the potential to enjoy everlasting life in heaven.

There is no greater love than this: to lay down one's life for one's friends. Yes, this little Baby Jesus, Who grows into the Man Jesus, loves **you**. Personally. Individually. By our names, the Son of God loves each one of us and gives His very life for us. This is the Christmas Gift!

At Sunday Mass, we sing the song the angels sang on Christmas night: *Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis*. Glory to God in the highest and on earth peace to men of good will. All of you men, women and children of St. Odilo parish are people of good will. We priests here have experienced your good will toward us and have witnessed your good will toward others. For your good we will give thanks to Baby Jesus, Who is Love Incarnate!

So, on behalf of Fr. Sal, Deacon Jesus, all the visiting priests who celebrate the Sacraments for us here at St. Odilo, and certainly myself, I wish you all **peace on earth, peace in your homes, peace in our neighborhood**; that true and genuine peace which only Jesus can give.

God grant you all a blessed and joyful Christmas!
Fr. Bart Juncer, your pastor

Queridos amigos en Cristo,

Et Verbum caro factum est!

¿No son estas palabras del Evangelio de San Juan el resumen de nuestra alegría navideña? ¡El Verbo se hizo carne! Jesús, el Verbo, tiene tanta estima y amor por nosotros que se hizo uno de nosotros para ser uno con nosotros. Y a medida que el drama sagrado de la historia de la salvación se desarrolle a lo largo del resto de este año litúrgico, se nos recuerda que Jesús se hizo uno de nosotros para ofrecer Su vida en la tierra para que tengamos el potencial de disfrutar de la vida eterna en el cielo.

No hay amor más grande que este: dar la vida por los amigos. Sí, este pequeño Niño Jesús, que crece hasta convertirse en el Hombre Jesús, los ama a **ustedes**. Personalmente. Individualmente. Por nuestros nombres, el Hijo de Dios nos ama a cada uno de nosotros y da su vida por nosotros. ¡Este es el regalo de Navidad!

En la misa dominical cantamos los cantos que cantaron los ángeles la noche de Navidad: *Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis*. Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad. Todos ustedes, hombres, mujeres y niños de la parroquia de San Odilo, son personas de buena voluntad. Nosotros, los sacerdotes aquí, hemos experimentado su buena voluntad hacia nosotros y hemos sido testigos de su buena voluntad hacia los demás. ¡Por nuestra buena voluntad damos gracias al Niño Jesús, que es el Amor Encarnado!

Entonces, en nombre del Padre Sal, el Diácono Jesús, de todos los sacerdotes visitantes que celebran los Sacramentos para nosotros aquí en San Odilo, y ciertamente de mí parte, les deseo a todos **paz en la tierra, paz en sus hogares, paz en nuestro vecindario**; esa paz verdadera y genuina que sólo Jesús puede dar.

¡Dios les conceda a todos una bendecida y alegre Navidad!

Padre Bart Juncer, su pastor

The Blessing of Wine on the Feast Day of St. John the Apostle

The third day of the Christmas season, December 27, is the Feast of St. John the Apostle and Evangelist. On his feast day, the Church offers a blessing of wine for home use based on an incident that occurred during the Apostle's earthly life.

One day St. John was challenged by his enemies to drink a cup of wine filled with poison. The details of the accounts of the event differ as to what happened next. John either drank the wine and did not suffer any ill effect or he blessed the wine and the poison rose from the cup in the form of a serpent. (This latter is the reason why pictures of St. John often depict him holding a chalice with a serpent coming out of it). In either case, John was not harmed by the wine and his enemies were confounded by the miracle.

In honor of St. John the Evangelist and according to the long-standing tradition of the Church, **Fr. Bart invites you to bring some of your wine for use in your homes to the 8:10 morning or 6:30 evening Mass on Wednesday, December 27, and he will gladly bless it according to the Church's ritual.**

Christmas Schedule 2023

Horarios de Navidad

Confessions / Confesiones

11am-Saturday, December 23

Saturday, December 23 - 4pm (Eng.) - Mass for 4th Sunday of Advent
4th Sunday of Advent - December 24 / 4^{to} domingo de adviento
7am (Esp.), 8:30am (Eng.), 10am (Latin), 11:30am (Eng.), 1pm (Esp.)

Christmas Eve - December 24 / Nochebuena

4pm-Vigil Mass (English) - Christmas Carols with the St. Odilo Children's Choir begin at 3:30pm.
7pm-Misa de Gallo (Español)
10pm-Latin Mass (Sermon in English) - Christmas Carols begin at 9:30pm
with the St. Odilo Schola Cantorum.

Christmas Day - December 25 / Navidad

8:30am-Mass (English)
10am-Latin Mass (Sermon in English)
11:30am-Mass (English)
1pm-Misa (Español)

Confessions / Confesiones

11am-Saturday, December 30

Saturday, December 30 - 4pm (Eng.) - Mass for Sunday Obligation
Holy Family Sunday - December 31 / domingo de la Sagrada Familia
7am (Esp.), 8:30am (Eng.), 10am (Latin), 11:30am (Eng.), 1pm (Esp.)

New Year's Day - January 1 / Día de Año Nuevo

8:00am (English), 9:30am (Latin), 11:00am (Español)



JAZZ SUPPER CLUB NIGHT

A relaxing and festive evening was enjoyed by all at the Jazz Supper Club Night. A special thank you to the Terry Sullivan Trio with Terry Sullivan on vocals, Tom Meullner on piano, and Joe Policastro on bass. Thank you, also, to our supporting business sponsors and our School Board and FSA members.



Jazz Supper Club Night Sponsors

Paisans
Alpha Baking Co.
McCook Cold Storage
Notre Dame Credit Union
Original Kuratko Funeral Directors
Mario's Marinara - Recipes from the Firehouse

2024 Calendars are available in the vestibule.
Please take one per family.



Thank you to Joe Linhart and the Linhart Family
for this gift to our parishioners.

Los calendarios 2024 están disponibles en
el vestíbulo.
Por favor tome uno por familia.

Gracias a Joe Linhart y a la familia Linhart.
por este regalo a nuestros feligreses.

LEGACY PLANNING

During this most holy season, rejoice in the birth of our Lord and Savior, Jesus Christ. As stewards of our faith, please continue his good work on earth by considering a gift through your will or a planned gift in support of our Church. A bequest can be made to our parish using the following language:

“I give [*insert specific dollar amount, or percentage of net or residuary*] to The Catholic Bishop of Chicago, Tax ID #36-2170826, a corporation sole located in Chicago, Illinois, to be used for the benefit of St. Odilo Parish located in Berwyn, Illinois. However, if St. Odilo Parish ceases to exist in its current form, then to the new *parish or parishes* erected in its stead.”

Please consult an attorney and financial advisor when drafting your will or trust. For more information, please visit giving.archchicago.org/bequest or contact Dawn Burda, 708-484-2161 or dburda@archchicago.org.



Durante esta santísima temporada, regocíjese por el nacimiento de nuestro Señor y Salvador, Jesucristo. Como administradores de nuestra fe, por favor continúe su buena obra en la tierra al considerar una donación a través de su testamento o una donación planificada en apoyo de nuestra Iglesia. Se puede dejar una herencia a nuestra parroquia usando el siguiente lenguaje:

“Yo dono [*inserte cantidad específica en dólares, o porcentaje de neto o residual*] a The Catholic Bishop of Chicago, identificación fiscal #36-2170826, una corporación unipersonal ubicada en Chicago, Illinois, para ser usado para el beneficio de la Parroquia de San Odilo ubicada en Berwyn, Illinois. Sin embargo, si la Parroquia de San Odilo deja de existir en su forma actual, entonces a la nueva *parroquia o parroquias* erigidas en su lugar”.

Por favor consulte a un abogado y a un asesor financiero cuando esté redactando su testamento o fideicomiso. Para más información, por favor visite giving.archchicago.org/bequest o comuníquese con Dawn Burda, 708-484-2161 or dburda@archchicago.org.

NATIONAL SHRINE OF THE POOR SOULS

ST. ODILIO PURGATORIAL SOCIETY
Dedicated to praying for the Poor Souls in Purgatory

Names of deceased loved ones enrolled in the St. Odilo Purgatorial Society are remembered in prayer during the Requiem Mass and Devotions for the Poor Souls offered every Wednesday evening at 6:30 pm. Please note the name of your deceased relative or friend below. Annual enrollment is \$10 per name. Names may be placed in the collection basket or mailed to St. Odilo Church.



Los nombres de los seres queridos fallecidos inscritos en La Sociedad del Purgatorio de San Odilo se recuerdan en oración durante la Misa de Réquiem y las Devociones para las Benditas Ánimas del Purgatorio que se ofrecen todos los miércoles por la noche a las 6:30 p. m. Por favor anote el nombre de su familiar o amigo fallecido a continuación. La inscripción anual es de \$10 por cada nombre. Los nombres pueden colocarse en la canasta de colección o enviarse por correo a la Iglesia de San Odilo.

Enroll these names in the St. Odilo Purgatorial Society.
Inscriba estos nombres en La Sociedad del Purgatorio de San Odilo.

- 1.....
- 2.....
- 3.....

Annual enrollment is \$10 per name. La inscripción anual es de \$10 por nombre.

NATIONAL SHRINE OF THE POOR SOULS, St. Odilo Church, 2244 East Ave., Berwyn, IL 60402



SICK RELATIVES & FRIENDS
Familiares y Amigos Enfermos

Please remember the sick: / Por favor, recuerden a los enfermos: Alberto Gonzalez, Christine Lee, Corina Rodriguez, Elliot Franche, Barbara Edwards, Theresa Gruber, Ron Lorenz, Tobias Gonzalez, Robert Kusinski, Deacon Robert Boharic, Sr. Johanna Trisoliere, Kathy Martinotti, Nancy Pudil, Rose Sandoval, Noreen McGinley, Delcina Hruska, Patricia Stalzer, Diane Kretz, Richard Burns, Mary Helen Kutz, Therese Mondeika, Tom Wolter, Angie Spleha, Donna Mantucca, Juan Herrera, Raul Alamillo, Jim Beranek, Marco Camacho, Juana Arellano, Jayden Joel Acevedes, Charlie Turek, Jim Jirku Sr., Coloderio Castillo

WEDDING BANNS
Amonestaciones De Boda

III - Nicholas Alvarez & Margaret Antene

REST IN PEACE
Descansen En Paz

Let us pray for all the souls of the faithful departed, especially / *Oremos por todas las almas de los fieles abandonados, especialmente:* **Bishop Raymond Goedert, Leon Casas**

SCAN TO DONATE
 SCAN the QR code using your phone to donate.

ESCANEAR PARA DONAR
 ESCANEE el código QR usando su teléfono.



Bishop Joseph N. Perry

will be the celebrant of the

8:30am Mass on Christmas Day.

Stewardship - Sunday Collection
 Administracion - Colecta Dominicales

12/10/2023

Collections in Church	\$ 10,823	Colectaciones en la Iglesia
Electronic Giving	\$ 840	Donaciones Electrónicas
Total Collections	\$ 11,663	Colectaciones Totales
Budget Collection	\$ 9,965	Colecta de Presupuesto
Collection Over or Under Budget	\$ 1,698	Colectación por encima o por debajo del presupuesto

MASSES OF THE WEEK
Intenciones de la Semana

MONDAY, DECEMBER 25 / Lunes, THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)

8:30AM (English) Priest's Intentions
 10:00AM (Latin) and those enrolled
 11:30AM (English) in the Christmas
 1:00PM (Spanish) Spiritual Bouquet

TUESDAY, DECEMBER 26 / Martes, SAINT STEPHEN, THE FIRST MARTYR

6:30AM Catalina Hernandez
 8:10AM Jean Holt

WEDNESDAY, DECEMBER 27 / Miércoles, SAINT JOHN, APOSTLE AND EVANGELIST

6:30AM †Adolph & †Antoinette Mondeika
 8:10AM †Frank, †Josephine & †Joseph Gaudio
 6:30PM Poor Souls Mass & Devotions

THURSDAY, DECEMBER 28 / Jueves, THE HOLY INNOCENTS

6:30AM †Charles & Remy Burda
 8:10AM †Stephen Kutz
 Poor Souls

FRIDAY, DECEMBER 29 / Viernes, SAINT THOMAS BECKERT, BISHOP AND MARTYR

6:30AM †Marian McGuire
 8:10AM †Frank Woelfel

SATURDAY, DECEMBER 30 / Sábado, SIXTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD

8:00AM Poor Souls
 4:00PM †Adolph & †Antoinette Mondeika

SUNDAY, DECEMBER 31 / Domingo, THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH

7:00AM Parishioners of St. Odilo
 8:30AM †Marie & †Rosalie & †James Valvoda
 10:00AM Burda Family
 11:30AM Ruth Lorenz
 1:00PM †Alfredo Diaz

The 2nd Collection on 12/31/23 will be for the Brick & Mortar Fund.

La segunda colecta del 12/31/23 será para el Fondo de ladrillos y mortero.



Rectory Holiday Hours

The Rectory will be closed
 Dec. 25th & Dec. 26th.

La Rectoría estará cerrada
 el 25 y 26 de diciembre.

Confessions /Confesiones

11AM

Saturday / Sábado

